

ZERTIFIKAT / CERTIFICATE

No.: _____ /300

Limited Edition

Es wird hiermit bestätigt,
dass eine limitierte Auflage von weltweit
300 Exemplaren gefertigt wurde.
Jede Uhr trägt seitlich am Gehäuse eine
Plakette mit der Limitierungsnummer.

This is to certify that the
**FORTIS B-42 OFFICIAL COSMONAUTS
CHRONOGRAPH ALARM TITANIUM
CHRONOMETER C.O.S.C.**

is produced in a limited edition of 300 pieces.
Each watch bears laterally a plaque with the
number of limitation.

Achtung: Schnelleinstellung Datum nicht zwischen 20.00 und
2.00 Uhr betätigen! Drücker und Krone nicht unter Wasser betätigen.
Wasserdicht nur mit angedrückter Krone.

Attention: Using the quick date adjustment between 8 p.m. and
2 a.m. is harmful to your watch! Do not activate the crown and the
pushers under water. Water-resistant with pushed-in crown only.

Attention: Veuillez actionner jamais la correction rapide de la date
entre 20h et 2h! Ne pas actionner les poussoirs et la couronne dans
l'eau. Étanches uniquement avec couronne poussée.

Atención: Nunca utilice el ajuste rápido de la fecha entre las 20.00
y las 2.00! No active la corona y los pulsadores bajo el agua. Solo
son sumergibles cuando la corona está insertada hasta el fondo.

Attenzione: Non effettuare la regolazione rapida data tra le
ore 20.00 e le ore 02.00! Non estrarre la corona né attivare i pulsanti
sott'acqua. Impermeabile solo se la corona è inserita a fondo.

Atenção: Não deverá proceder ao acerto rápido data entre as 20h
e as 2h am pois é prejudicial para o funcionamento do seu relógio!
Não utilizar os comandos e a coroa dentro de água. A estanquecida-
de só é mantida se a coroa estiver colocada na posição correcta.


FORTIS
PROFESSIONAL SPACE WATCHES
ON MISSIONS AND ON BOARD THE ISS
INTERNATIONAL SPACE STATION



WWW.FORTIS-WATCH.COM

© FORTIS WATCH LTD · CH-2540 GRENCHE

LIMITED EDITION


FORTIS

**B-42 OFFICIAL COSMONAUTS
CHRONOGRAPH ALARM TITANIUM
CHRONOMETER C.O.S.C.**

660.27.11



Minutenzähler Chronograph
chronograph minute counter
aiguille enregistreuse des minutes
aguja registradora de los minutos
contatore minuti crono
contador dos minutos do cronografo

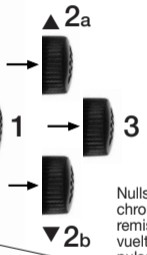
Ständiger kleiner Sekundenzeiger
permanent small second hand
petite seconde permanente
pequeña aguja de segundos permanente
piccoli secondi continui
ponteiro pequeno dos segundos do relógio

Sekundenzähler Chronograph
chronograph second hand
aiguille de grande seconde chrono
aguja registradora de segundos del
cronógrafo
lancetta secondi crono
ponteiro grande dos segundos do
cronografo

12-Stundenzähler
12-hour counter
totalisateur 12 heures
totalizador de 12 horas
contatore 12 ore
contador de 12 horas

660.27.11 L 01

Start, Stopp Chronograph
chronograph start and stop
départ et arrêt du chronographe
puesta en marcha y paro del cronógrafo
pulsante partenza e arresto del cronografo
partida e paragem do cronografo



Nullstellung Chronograph
chronograph reset
remise à zéro du chronographe
vuelta a cero del cronógrafo
pulsante rimessa a zero
reposição a zero do cronografo

Alarmzeiger / Alarm-Skala
alarm hand / flange with alarm scale
aiguille d alarme / rehaut avec échelle d'alarme
aguja de la alarma / bisel indicador de la alarma
lancetta allarme / indicazione dell'allarme
ponteiro do alarme / escala com indicação de alarme

1 Aufziehen / winding position
position de remontage
posición de cuerda
posizione di carica
posição de corda

3 Zeigerstellung
handsetting
mise à l'heure
puesta en hora
regolazione dell'ora
acerto da hora

4 Ein-/Ausschalten des Alarms
Alarm ein: Fensteranzeige neben Datum = orange
Alarm aus: Fensteranzeige = schwarz

On/Off setting of the Alarm
Alarm on: Window next to date = orange
Alarm off: Window next to date = black

Activer et désactiver l'alarme
Alarme activé: Guichet à côté de la date = orange
Alarme désactivé: Guichet à côté de la date = noir

Activación y desactivación de la alarma
Activada: ventanilla situada al lado de la fecha = naranja
Desactivada: ventanilla situada al lado de la fecha = negra

Attivazione e disattivazione dell'allarme
Attivazione: Finestrella accanto alla data = arancio
Disattivazione: Finestrella accanto alla data = nero

Activar e desactivar o alarme
Alarme activado: Janela junto à data = laranja
Alarme desactivado: Janela junto à data = preto

▲2a Schnelleinstellung des Datums
Achtung: nicht zwischen 20.00 und 2.00 Uhr betätigen!

quick date adjustment
warning: Using between 8 p.m. and 2 a.m. is harmful to your watch!

correction rapide de la date
attention: Veuillez actionner jamais entre 20h et 2h!

corrección rápida de la fecha
atención: Nunca utilice entre las 20.00 y las 2.00!

correzione rapida della data
attenzione: Non effettuare tra le ore 20.00 e le ore 02.00!

acerto rápido da data
atenção: Não o deverá fazer entre as 20h e as 2h am pois é prejudicial para o funcionamento do seu relógio!

▼2b Einstellung der Alarmzeit
setting of the alarm time
mise à l'heure de l'alarme
puesta en hora de la alarma
regolazione dell'allarme
acerto hora de alarme